



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2009. november 6. (13.11)
(OR. en)**

15586/09

COPEN 224

FEDŐLAP

Küldi:	Normunds Popens, állandó képviselő, Lettország Európai Unió melletti Állandó Képvisellete
Címzett:	az Európai Unió Tanácsának Főtitkársága, H. Főigazgatóság – Bel- és Igazságügy, 2. igazgatóság – Polgári és Büntetőügyekben folytatott Igazságügyi Együttműködés, 2B. osztály – Büntetőügyekben folytatott Igazságügyi Együttműködés
Tárgy:	A Tanács 2006. október 6-i 2006/783/IB kerethatározata a kölcsönös elismerés elvének a vagyonekmozgást elrendelő határozatokra történő alkalmazásáról - Lettország értesítő levele

A delegációk mellékelten kézhez kapják Lettország értesítő levelét.

Tárgy: a kölcsönös elismerés elvének a vagyonekmozgást elrendelő határozatokra történő alkalmazásáról szóló, 2006. október 6-i 2006/783/IB tanácsi kerethatározat végrehajtása

A kölcsönös elismerés elvének a vagyonekmozgást elrendelő határozatokra történő alkalmazásáról szóló, 2006. október 6-i 2006/783/IB tanácsi kerethatározat (a továbbiakban: a kerethatározat) végrehajtásáról rendelkező, a büntetőeljárásjogi törvény módosításáról szóló törvény 2009. július 14-én hatályba lépett. Tekintettel arra, hogy a kerethatározat minden tagállam számára előírja, hogy értesítést küldjön arról, hogy melyik központi hatóság illetékes a vagyonekmozgást elrendelő határozatok végrehajtása terén, továbbá hogy nyilatkozzon arról, hogy Lettország melyik nyelven fogja elfogadni a tanúsítványokat, valamint hogy küldje meg azon rendelkezések szövegét, amelyekkel a tagállam a kerethatározatból eredő kötelezettségeket nemzeti jogába átváltja, az alábbi tájékoztatást kívánjuk adni.

A kerethatározat 3. cikke úgy rendelkezik, hogy minden tagállam tájékoztatja a Tanács Főtitkárságát arról, hogy saját joga szerint mely hatósága illetékes vagyonekmozgást elrendelő határozatok kibocsátására és végrehajtására. Ezenkívül minden tagállam – amennyiben belső rendszerének felépítése ezt szükségessé teszi – kijelölhet egy vagy több központi hatóságot, amelynek feladata a vagyonekmozgást elrendelő határozatok adminisztratív továbbítása és fogadása, továbbá az illetékes hatóságok segítése. Ennek megfelelően értesítjük arról, hogy Lettországon az illetékes végrehajtó hatóság a városi (kerületi) bíróság, az illetékes kibocsátó hatóság pedig a bíróság. Értesítjük arról is, hogy a központi hatóság a Lett Köztársaság Igazságügyi Minisztériuma.

A kerethatározat 19. cikkének (2) bekezdése értelmében a tagállamok a kerethatározat elfogadásakor, vagy egy későbbi időpontban a Tanács Főtitkárságánál letétbe helyezett nyilatkozatban kijelenthetik, hogy készek elfogadni a tanúsítványt az Európai Közösségek intézményeinek más hivatalos nyelvén, illetve nyelvein készült fordításban is. Ennek értelmében értesítjük arról, hogy a kerethatározat 4. cikkében meghatározott tanúsítványt Lettország lett nyelven fogadja el.

Ezenkívül a kerethatározat 22. cikkének (2) bekezdése előírja a tagállamok számára, hogy küldjék meg a Tanács Főtitkárságának és a Bizottságnak a kerethatározatból eredő kötelezettségeket a nemzeti jogukba átültető rendelkezések szövegét. Ezért mellékelten megküldjük a büntetőeljárásjogi törvénynek a C. rész 71. és 72. fejezetét (Nemzetközi büntetőjogi együttműködés), valamint a 785¹, 801⁸, 801⁹, 801¹⁰, 801¹¹, 801¹², 801¹³, 801¹⁴, 801¹⁵, 801¹⁶, 809¹, 810⁴, 810⁵, 810⁶ és 810⁷ szakaszt tartalmazó kivonatát.

További kérdések esetén Inga MELNACE-hoz, az Igazságügyi Minisztérium Büntetőjogi Osztályának igazgatóhelyetteséhez lehet fordulni (tel.: (371– 67) 046 102, e-mail: inga.melnace@tm.gov.lv)

Mellékletek: 1. Lettország értesítő levele és nyilatkozata (1 oldal)
 2. Kivonat a büntetőeljárásjogi törvényből (17 oldal)

(Levélzáradék)

az Állandó Képviselő részéről

Jānis Sīlis

Tanácsos

*A kölcsönös elismerés elvének a vagyonekhozást elrendelő határozatokra történő alkalmazásáról
szóló, 2006. október 6-i 2006/783/IB tanácsi kerethatározat értelmében a Lett Köztársaság által
tett értesítés és nyilatkozat*

A kerethatározat 3. cikke tekintetében:

az illetékes hatóság, amennyiben Lettország a végrehajtó állam: bármely kerületi (városi) bíróság;

az illetékes hatóság, amennyiben Lettország a kibocsátó állam: bármely bíróság;

Központi hatóság:

Tieslietu ministrija (Igazságügyi Minisztérium)

Brīvības bulv. 36 - Rīga

LV-1536

Lettország

tel.: (371-67) 036 801

(371-67) 285 575

fax: (371-67) 072 08 23

e-mail : tm.kanceleja@tm.gov.lv

A kerethatározat 19. cikkének (2) bekezdése tekintetében:

Lettország végrehajtás céljából a lett nyelven kiállított vagyonekhozást elrendelő határozatokat fogadja el.